

Taipei Children's Arts Festival 2017

"Lucio" - looking for light, looking for the wings of phantasy, looking for the infinite possibilities of imagination

2017/07/07

by CHIA Yi-Chen

Blog <http://blog.udn.com/jabbar66/105954068>

In the beginning all is dark on stage. Tiny spots of fluorescence light appear: one, two, three... This moment is already very beautiful, very romantic. But what you do not know yet: these tiny lights are fitted with wings of imagination. They are about to transport you into an imaginary, funny world!

Taipei Children's Art Festival "Luceo" is the work that can do this. It transforms the stage into a magic carpet to boost your imagination.

Light plays a very important role in this piece. The title "Lucio" comes from the latin word "luce", meaning "light", and these light represents endless imagination. Although it is mainly a contemporary dance work, it presents not only dance, or the dance is only a supporting tool, always serving the imaginative powers of the audience.

Therefore, the stage is filled with simple wooden objects. The dancer appear from the back, and interact with this props, changing them, dismantling, recombining and rearranging, until this wooden pieces become real magic objects of our phantasy: a ship on the ocean, a racing sports car, or a simple door, behind which – through different sounds and auditive sceneries - the performer can find another world.

It seems hard to believe those simple materials out of our daily life can create so many different spaces, things and worlds. I believe, who has a more creative mind can enjoy this the most, to fly with the imagination. And I also believe, different people will receive different things from this piece. Especially kids have the most imagination, they are very open for any phantasy world, so they are most fitting to see this kind of work.

My favorite part is the part close to the end: actors are building a lot of castles and houses by shredding old card boxes. Those ripped card box pieces are in the beginning a symbol of waste and garbage. But suddenly they transform into very concrete and detailed models of buildings, forming a city. This gives a very sudden feeling of a dream coming true, and the imagination can become visible, equal to reality.

Go to find your „Luceo“! Try to find this little sparkling light! Following it, you will discover that you are going to enter a fairy tale world. Enjoy this new world: playful, experimental, adventurous, and with a creative power.

As Picasso say: "All that you can imagine is real."

(Photography / ZHANG Zhen Zhou)

- own translation by Fang Yun Lo / André Schallenberg, the mandarin original text see below -

**Taipei Children's Art Festival „Luceo“ -
Die Suche nach dem Licht, nach den Flügeln der Phantasie, nach den unendlichen
Möglichkeiten der Vorstellung**

7. Juli 2017

von CHIA Yi-Chen

Blog <http://blog.udn.com/jabbar66/105954068>

Zu Beginn ist die Bühne absolut dunkel. Plötzlich leuchten kleine, fluoreszierende Lichter auf: eines, zwei, drei... Dieser Moment des Anfangs ist schon wunderschön und sehr romantisch. Doch was Sie hier noch nicht ahnen: diese Lichter sind mit echten Flügeln der Fantasie ausgestattet, sie entführen die Zuschauer in eine herrlich verschrobene, imaginäre Welt.

„Luceo“ heißt die Produktion, die derartiges vollbringt. Sie verwandelt die Bühne in einen Zauberteppich, und nimmt Sie mit auf eine Reise in die Fantasie.

In dieser Arbeit ist das Licht sehr wichtiges Element. Der Name „Luceo“ leitet sich vom lateinischen „Luce“ ab, dem Begriff für „Licht“, und dieses Licht ist die Fantasie. Obwohl es zweifellos ein Tanzstück ist, dient der Tanz doch immer nur dazu, die Vorstellungskraft zu unterstützen.

Die Bühne ist mit einfachen Holzobjekten ausgestattet. Die vier Darsteller erscheinen aus dem Hintergrund, und spielen mit den Objekten, verschieben, demontieren und re-arrangieren sie, und erschaffen so immer neue, fantastische Dinge: vom Schiff auf dem Ozean, über einen rasenden Sportwagen, bis hin zu einer einfachen Tür, durch die man nur hindurch zu gehen braucht, um sich mittels verschiedener Geräusche in allen möglichen nur vorstellbaren Welten wieder zu finden.

Es scheint kaum vorstellbar, dass aus diesen alltäglichen, einfachen Materialien so viele Räume, Objekte und Welten entstehen können. Je reicher und lebhafter die Phantasie des Zuschauer ist, desto größer wird der Spass an dieser Vorstellung sein. Ich glaube auch, dass jeder einzelne Zuschauer ganz unterschiedliche Dinge wird sehen können. Diese Vorstellung eignet sich daher auch ganz besonders für Kinder, die darin ihre ganz eigenen Welten entdecken können.

Mein Lieblingsmoment erscheint gegen Ende, wenn die Darsteller aus einem Stapel Karton eine ganze Stadt erbauen. Der Haufen Pappschnipsel, der gerade noch achtloser Müll schien, verwandelt sich plötzlich in zahllose Miniaturgebäude, in das detailreiche Modell einer Stadt. Dadurch entsteht plötzlich ein sehr starkes Gefühl, einen Traum Wirklichkeit werden zu sehen, beziehungsweise eine Imagination, die gleichwertig zur Realität ist.

Suchen Sie ihr Luceo! Finden Sie dieses kleine, funkelnde Licht! Folgen Sie ihm, Sie werden feststellen, dass Sie in eine echte Fantasiewelt versetzt werden. Genießen Sie diese Welt: spielerisch, experimentell, abenteuerlich, und kreativ.

Wie Picasso sagte: „Alles, was du dir vorstellen kannst, ist real.“

(Fotografie / Zhang Zhenzhou)

- eigene Übersetzung von Fang Yun Lo / André Schallenberg, der Originaltext in Mandarin befindet sich unten -

兒童藝術節《盧西歐》－尋找光、尋找裝了翅膀的想像力，尋找想像的無限可能

2017/07/07

漆黑的舞台上，亮起了一點點的螢光，一點、兩點、三點.....，當下的感覺是好美、好浪漫，但你不知道的是，這些光，是裝了翅膀的想像力，即將馳騁在這個充滿想像力的舞台上，帶著大家盡情地胡思亂想。

台北兒童藝術節的《盧西歐》就是這樣的一個作品，他們把舞台變成發揮想像力的一張畫布。

在這個作品中，光是很重要的元素，劇名「盧西歐」是拉丁文劇名「**Luceo**」的音譯，意思就是「光」，而這些光代表的就是無窮無盡的想像，所以，雖然這是個舞蹈作品，卻不純然是舞蹈，甚至舞蹈只是配角，想像力才是當家作者。

所以，舞台的簡單道具、演員從舞台後方不時拿出來的平凡無奇的方塊、木料，在巧妙的搬弄、拆解、組合下，變成一個個勾起你的想像力的物件，它可能是隨波逐浪的船、也可能是狂飆爆表的跑車，也可能是一道小叮噠的任意門，走過這道門，會發生很多你可以任意想像的事情。

很難想像他們可以用這些日常、簡單的材料，創造出這麼多種充滿想像力的空間、物件、或環境，我相信，想像力越豐富的人，越能從這個表演獲得馳騁想像力的快樂，我也相信，同樣的一個呈現，每個人眼中感受到的想像肯定不同，兒童想像力最豐富，我相信他們最適合看這樣的作品。

我最喜歡的片段是接近尾聲時，演員把一堆紙箱碎片組合成一棟棟的城堡，那堆撕爛的紙箱碎片，從原本的扔了一地的廢棄形象，突然變成具體且有模有樣的建築模型，瞬間讓人有夢想成真的感覺，原來，想像力真的能成為現實。

去尋找盧西歐吧！去尋找那點點螢光！跟著它，你會發現，你會進入到童話故事裡，請在裡頭盡情地玩、假扮、實驗、冒險、創造。

就像畢卡索說過的那句話：「只要是你能想像出來的，就都是真實的。」

（攝影／張震洲）